



2003 年英语三级口译综合能力 录音材料

Part I.

A. Listen to the following passage and then decide whether the statements below are true or false. After hearing a short passage, blacken the circle of “True” on the answer sheet if you think the statement is true, or blacken the circle for “False” if it is false. There are ten statements in this part of the test, with one point each. You will hear the passage only once.

My mother stayed in California for ten years. Her grandfather left her to his wife, Emma, a severe woman who wore black dresses and resented and ignored my mother. Emma discouraged visitors and rarely allowed my mother to attend parties or other functions. One Halloween, when she caught my mother trick-or-treating with school friends, Emma decided to confine her to her room for an entire year, except for the hours she was in school. She forbade my mother to eat at the kitchen table or linger in the front yard. This cruel punishment went on for months until Emma's sister came for a visit and put a stop to it. By the time my mother turned fourteen, she could no longer bear life in her grandmother's house. She found work as a mother's helper, caring for two young children in return for room, board and three dollars a week. She had little time for the extracurricular athletics and drama that she loved and no money for clothes. She washed the same blouse everyday to wear with her only skirt and, in colder weather, her only sweater. But for the first time, she lived in household where the father and mother gave their children the love, attention and guidance she had never received. My mother often told me that without that sojourn with a strong family, she would not have known how to care for her own home and children.

1. Emma is my grandmother.
2. Emma seldom allowed my mother to go to parties.
3. One Halloween, Emma decided to punish my mother because she didn't go to school.
4. My mother was confined to her room for an entire year.



5. To punish her, Emma forbade my mother to eat.
6. At the age of fourteen, my mother found work and moved out of Emma's house.
7. My mother loved extracurricular athletics and drama.
8. I never received love, attention and guidance from my mother.
9. My mother didn't know how to care for her own home and children.
10. My mother took care of two kids for room, board and three dollars a week.

B. Listen to the following short statements and then choose one of the answers that best fits the meaning of each statement by blackening the corresponding circle. There are ten questions in this part of the test, one point for each question. You will hear both the statement and the question only once.

11. Since I have a meeting around noon, I will eat my lunch on the run.
12. He hung up on me.
13. She said she didn't like anyone to visit her on weekends. Then she went on to say that I could come to see her anytime.
14. Susan and Mary are going to London and New York respectively.
15. His friend never runs out of things to write.
16. It would be a good idea to look into the company before you invest all your money.
17. I stayed at home for some much needed rest during the vacation.
18. The research paper was very brief, but still it was better than I expected.
19. Students occasionally fail this course.
20. Since he moved out of the old apartment, he has lived in a house twice as big as mine.

Part II Listen to the following passages and then choose the best answer to each question by blackening the corresponding circle. You may need to scribble a few notes in order to answer the questions satisfactorily. There are three passages in this



part, each with five questions. And each question carries two points. You will hear the passages only once.

Passage One

My daughter and I had been searching for the origins of my grandfather, Alfred Denny, for several years. We had nothing definite except that he married Minerva Ann Hamilton in Michigan in 1860.

When I was a small child, my father had given me the address of his “Aunt Maggie,” Mrs. William Rarick of Everson, Washington. She and I exchanged letters for about three years while I was still a youngster. My father died without giving any further information about his relatives.

About eighty-five years after my correspondence with Aunt Maggie, I decided to see if I could pick up the trail and find out exactly how she fit into the family puzzle. By then I was in my nineties so I knew the odds were not on my side, but I called the telephone operator for a number of anybody by the name of Rarick in the town of Everson, Washington. She told me they have a Charles Rarick and an L. Rarick. I asked her to ring Charles, but there was no answer so I asked her to try L. Rarick.

A woman answered and I said, “Hello, this is Carleton Denny. I am trying to locate relatives of Margaret Rarick.”

The lady on the telephone took a long breath and hesitantly said, “She was my grandmother.”

I learned that Aunt Maggie was my grandfather’s half sister. The “L” stood for Luella, who still used her maiden name. I had found my family.

21. Where and when was my grandfather married?
22. When did I decide to find out about “Aunt Maggie”?
23. How did I find L. Rarick?
24. When I reached L. Rarick, she was _____.
25. Which of the following is not true about “Aunt Maggie”?



Passage Two

The history of American newspapers has paralleled the history of our culture. As our society has changed, so have its newspapers.

Early colonial newspapers were designed for the elite – those who were interested in political and business information. With the advent of new technology, compulsory education and the major cultural changes brought on by industrialization and urbanization, newspapers moved into the popular culture with the advent of the penny press.

The significant changes in our society as the United States was transformed into a truly industrial nation between the end of the Civil War and the turn of the 20th century brought about many changes in American journalism, including the era of sensationalism, or yellow journalism.

Twentieth-century newspapers, for the most part, have attempted to blend objectivity and social responsibility. This era also has seen the development of electronic news media, interpretative reporting, investigative reporting, advocacy journalism, “new journalism” and specialized newspapers.

Wire services play an important role in gathering news and information for the mass media. The two largest American wire services are the Associated Press and United Press International. The other dominant worldwide news sources are AFP, Reuters and Tass, headquartered in Paris, London and Moscow, respectively.

Individual biases and other problems play a role in making mass communication a complex activity. Although the various functions of the media – to inform, entertain, influence, advertise and transmit culture – are criticized, the most severely criticized is the function to inform. Reasons for this are that people (1) tend to blame the messenger for unpleasant information, (2) fail to understand the watchdog function of the media, (3) believe the myth that the mass media dwell only on bad news and (4) bring their own biases into the information-sharing process.

26. What kind of people were early colonial newspapers designed for?

27. Which of the following did not contribute to the popularization of newspapers?

28. When was the United States transformed into a truly industrial country?



29. Which of the following are the two largest American wire services?
30. According to the passage, which of the following is the most severely criticized function of the mass media?

Passage Three

There is a widespread assumption that work gets harder after 40. But in most organizations work gets dramatically easier after 40.

The responsibilities may be heavier, but after 40 you should be valued for your experience, know-how and judgment, rather than for the ability to work 18 hours every day. Most of the major rewards of success tend to accumulate after the age of 40 – if you do the right things before that watershed birthday.

What are the right things? First of all, do your homework; learn every thing you need to know about your business or profession before 40. Second, develop your own style. Before you're 40, learn what you're comfortable with, whether it's in the way you dress or simply the small touches that set you apart. Third, put your emotional life in order, if possible. It's a great help, when climbing toward the higher rungs of the career ladder, to be happy in life, rather than to find yourself mired in emotional crises. It's hard enough to succeed without taking on personal problems that sap your energy and divert your attention. Besides, unhappiness is like a disease – it gradually eclipses interest in everything else.

Fourth, know your weaknesses. Accept the things you don't do well, can't stand, won't do.

Fifth, know your strengths. You'd better decide what you're good at, too, and recognize the things you enjoy doing and do better than anyone else. Whatever your role, knowing who you are and what you're good at is critical for success.

31. What is the common opinion about age and work?
32. What does the speaker think about age and work?
33. What should not be valued after one is 40?



34. According to this passage, what should you do after 40?

35. What is the key to success in the speaker's opinion?

Part III *Parts of the following text are missing. While listening to the tape, complete the passage by filling in each blank space with an appropriate word or words. There are 20 blanks, each carrying one point. You will hear the passage only once.*

WASHINGTON. The Bush administration has signaled for the first time that it may be willing to allow a multinational force in Iraq to operate under the sponsorship of the United Nations as long as it is commanded by an American.

The idea was described by Richard L. Armitage, the deputy secretary of state, as just "one idea being explored" in discussions at the United Nations. It was first hinted at publicly last week by Kofi Annan, the United Nations' secretary general.

Mr. Armitage's remarks, made on Tuesday to regional reporters and released by the State Department today, represent a potential shift in course for the administration, which has until now insisted that all military, economic and political matters in Iraq remain under total American control. Allowing the United Nations a leadership role would be intended to win the support of the Security Council for a new mandate authorizing the American-led occupation of the country.

In his remarks, Mr. Armitage declined to discuss the plans in any detail, saying, "I don't think it helps to throw them out publicly right now." But he described the arrangement under consideration as "a multinational force under U.N. leadership" in which "the American would be the U.N. commander."

On Monday, Defense Secretary Donald H. Rumsfeld was asked whether he could envision American troops fighting under United Nations' command. His answer: "I think that's not going to happen." But he went on to rule out only "a blue-hatted leadership" meaning by the United Nations, whose troops wear blue helmets over a peacekeeping force in Iraq.

Part IV *Listen to the following passage. Write a short summary of around 150*



words of what you have heard. This part of the test carries 30 points. You will hear the passage only once.

A three-year-old Brooklyn girl who suffered a skull fracture and was so malnourished that court papers described her as "skin and bones" died yesterday morning.

Before the child died, her parents were arrested on abuse charges, but now they could face more serious charges. Officials said yesterday that a grand jury would begin this week to weigh charges against her parents in the death.

The girl's mother initially told detectives that the child was not hers and that she had recently been smuggled into the United States from Mexico, where she suffered the injuries, the police said. But the mother has since admitted that she withheld food from the girl, Edith Gonzalez, as punishment, a senior law enforcement official said.

The woman, who also gave the police a false name and address when she was arrested late Monday, was arraigned yesterday on charges of endangering the welfare of a child, a felony, and reckless endangerment, a misdemeanor. Her boyfriend, the child's father, was arrested late Tuesday and arraigned yesterday on the same charges. Both pleaded not guilty and were held without bail.

At the two arraignments yesterday, in Brooklyn Criminal Court, and in interviews with investigators and neighbors, a picture began to emerge of a household where abuse of the little girl seemed more the rule rather than the exception.

Punishment, as the child's mother and father put it in statements to the police and prosecutors, was not limited to withholding food and beatings—he said he beat her with his fists, a belt and a cable and that the child's mother struck the three-year-old with a cable, according to court papers and the law enforcement official. The mother also admitted that she sometimes plunged the child into a tub filled with ice water, the official said.

The mother, now identified as Tania Cabrera, 23, first told the police that her name was Patricia Aguirre and that she was 25 years old.

Ms. Cabrera, in her statements to the police and prosecutors, detailed instances of abuse in the home that the couple share on George Street in Bushwick, Brooklyn, with their daughter and Ms. Cabrera's five-year-old boy with another man, the official said. She said her boyfriend, Edison Gonzalez, 19, favored Edith over the boy, Javier, prompting arguments, and Ms. Cabrera said she eventually took out her frustration on



the girl, the official said. Ms. Cabrera also said Mr. Gonzalez would drink and become abusive.

It remained unclear yesterday exactly how the little girl suffered the skull fracture and cerebral bruising that were among her most serious injuries, but the criminal complaints charging Ms. Cabrera said that the child had seizures on both Sunday and Monday, and that on the second day, the child fell from a chair, striking her head.

An autopsy to determine the cause of death, which will in some measure determine whether more serious charges are brought, will be performed today, officials said.



2003 年英语三级口译综合能力 答案

Part I

A (10 points, 1 point per question)

- | | | | | |
|----------|---------|----------|----------|----------|
| 1. False | 2. True | 3. False | 4. False | 5. False |
| 6. True | 7. True | 8. False | 9. False | 10. True |

B (10 points, 1 point per question)

- | | | | | |
|-------|-------|-------|-------|-------|
| 11. a | 12. c | 13. b | 14. c | 15. c |
| 16. b | 17. a | 18. d | 19. a | 20. b |

Part II (30 points, 2 points per question)

- | | | | | |
|-------|-------|-------|-------|-------|
| 21. d | 22. c | 23. a | 24. b | 25. c |
| 26. b | 27. c | 28. d | 29. a | 30. d |
| 31. d | 32. a | 33. a | 34. b | 35. a |

Part III (20 points, 1 point per blank)

- | | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------|
| 1. signaled | 2. allow | 3. sponsorship |
| 4. it is commanded | 5. one idea being explored | 6. hinted at |
| 7. on Tuesday | 8. the State Department | 9. a potential shift |
| 10. military, economic and political | | 11. a leadership role |
| 12. a new mandate | 13. American-led | 14. declined |
| 15. in any detail | 16. throw them out | 17. under U.N. leadership |
| 18. envision | 19. under United Nations' command | |
| 20. a blue-hatted leadership | | |

Part IV Passage for Summary Writing (30 points)

In this part, examinees listen to a passage first and then are given 25 minutes to write



a summary of what they have heard. The summary should be around 150 -200 words and include the main ideas. Reference to the scoring plans is provided

1. A three-year-old Brooklyn girl who suffered a skull fracture and malnourishment died yesterday morning.
2. The parents were arrested on abuse charges before, but now a grand jury is to weigh charges against them in the death.
3. The mother said that the child was not hers and she had recently been smuggled into U.S. from Mexico.
4. Yesterday the parents were both accused of endangering the welfare of a child and reckless endangerment.
5. Both pleaded not guilty and were held without bail.
6. The abuse of the little girl was more the rule rather than the exception.
7. Punishment was not limited to withholding food and beatings.
8. The mother was 23. The couple live with their daughter and the woman's five-year-old boy with another man.
9. The father, 19, favored the girl over the boy. The mother eventually took out her frustration on the girl.
10. It remained unclear exactly how the little girl suffered the skull fracture and cerebral bruising.
11. An autopsy will be performed today, which will determine whether more serious charges are brought.



2003 年英语三级口译综合能力 答题纸

Part I.

A. Listen to the following passage and then decide whether the statements below are true or false. After hearing a short passage, blacken the circle of “True” on the answer sheet if you think the statement is true, or blacken the circle for “False” if it is false. There are ten statements in this part of the test, with one point each. You will hear the passage only once.

1. Emma is my grandmother.
☐ True
☐ False
2. Emma seldom allowed my mother to go to parties.
☐ True
☐ False
3. One Halloween, Emma decided to punish my mother because she didn't go to school.
☐ True
☐ False
4. My mother was confined to her room for an entire year.
☐ True
☐ False
5. To punish her, Emma forbade my mother to eat.
☐ True
☐ False
6. At the age of fourteen, my mother found work and moved out of Emma's house.
☐ True
☐ False
7. My mother loved extracurricular athletics and drama.



- ☐ True
- ☐ False

8. I never received love, attention and guidance from my mother.

- ☐ True
- ☐ False

9. My mother didn't know how to care for her own home and children.

- ☐ True
- ☐ False

10. My mother took care of two kids for room, board and three dollars a week.

- ☐ True
- ☐ False

B. Listen to the following short statements and then choose one of the answers that best fits the meaning of each statement by blackening the corresponding circle. There are ten questions in this part of the test, one point for each question. You will hear both the statement and the question only once.

11. Which of the following statements is true according to what you have heard?

- ☐ a. I will eat lunch very quickly.
- ☐ b. I will have lunch before the meeting.
- ☐ c. I will eat lunch at the meeting.
- ☐ d. I will eat lunch while jogging.

12. What did he do?

- ☐ a. He telephoned me.
- ☐ b. He picked up the phone.
- ☐ c. He put the receiver down.
- ☐ d. He put my hanger up.

13. When can I go to see her?

- ☐ a. On weekends.
- ☐ b. Whenever I want.
- ☐ c. Anytime except weekends.



☐ d. When she wants to see me.

14. Who is going to London?

☐ a. Mary.

☐ b. Susan and Mary.

☐ c. Susan.

☐ d. Neither Susan nor Mary.

15. Which of the following statements is true about his friend?

☐ a. Writing exhausts his friend.

☐ b. His friend collects a lot of things to write.

☐ c. His friend always has enough material to write on.

☐ d. His friend is doing research to write a paper.

16. What is suggested for your investment?

☐ a. Distributing your money among different companies.

☐ b. Investigating the company before investment.

☐ c. Don't invest all your money.

☐ d. Comparing different companies before investment.

17. What did the person do during the vacation?

☐ a. Stayed at home.

☐ b. Exhausted myself.

☐ c. Hardly had any rest.

☐ d. Don't know.

18. What is said about the research paper?

☐ a. The paper came out as short as I expected.

☐ b. Actually the paper was long enough to cover it.

☐ c. The paper was short enough to present.

☐ d. The paper turned out better than I had expected.

19. Generally speaking, how many students fail this course?

☐ a. A few.



- ☐ b. Many.
- ☐ c. None.
- ☐ d. All.

20. How big is the house he moved in?

- ☐ a. As big as the old one.
- ☐ b. Twice as big as mine.
- ☐ c. As big as mine.
- ☐ d. Twice bigger than mine.

Part II *Listen to the following passages and then choose the best answer to each question by blackening the corresponding circle. You may need to scribble a few notes in order to answer the questions satisfactorily. There are three passages in this part, each with five questions. And each question carries two points. You will hear the passages only once.*

Passage One

21. Where and when was my grandfather married?

- ☐ a. In Washington in 1885.
- ☐ b. In Washington in 1860.
- ☐ c. In Michigan in 1885.
- ☐ d. In Michigan in 1860.

22. When did I decide to find out about “Aunt Maggie”?

- ☐ a. three years ago.
- ☐ b. When my father died.
- ☐ c. About 85 years after my correspondence with her.
- ☐ d. When I was nineteen.

23. How did I find L. Rarick?

- ☐ a. The telephone operator helped me.
- ☐ b. I got her name and number from the yellow book.
- ☐ c. I got her number from Charles.



☐ d. I got her address from my father.

24. When I reached L. Rarick, she was _____.

- ☐ a. Very suspicious
- ☐ b. Greatly surprised
- ☐ c. Embarrassed
- ☐ d. Unhappy

25. Which of the following is not true about “Aunt Maggie”?

- ☐ a. Her name was Margaret Rarick.
- ☐ b. She was my grandfather’s half sister.
- ☐ c. She kept her maiden name.
- ☐ d. She was L. Rarick’s grandma.

Passage Two

26. What kind of people were early colonial newspapers designed for?

- ☐ a. Business people.
- ☐ b. Elite.
- ☐ c. Immigrants.
- ☐ d. People in the cities.

27. Which of the following did not contribute to the popularization of newspapers?

- ☐ a. New technology and compulsory education.
- ☐ b. Industrialization.
- ☐ c. Population growth.
- ☐ d. Urbanization.

28. When was the United States transformed into a truly industrial country?

- ☐ a. In the twentieth century.
- ☐ b. At the turn of the last century.
- ☐ c. During the Civil War.
- ☐ d. Between the end of the Civil War and the turn of the 20th century.

29. Which of the following are the two largest American wire services?



- ☐ a. Associated Press and United Press International.
 - ☐ b. AFP and United Press International.
 - ☐ c. Associated Press and Reuters.
 - ☐ d. AFP and Associated Press.
30. According to the passage, which of the following is the most severely criticized function of the mass media?
- ☐ a. The function to influence.
 - ☐ b. The watchdog function.
 - ☐ c. The function to advertise.
 - ☐ d. The function to inform.

Passage Three

31. What is the common opinion about age and work?
- ☐ a. Work gets a lot easier after the age of 40.
 - ☐ b. Most of one's work is done before the age of 40.
 - ☐ c. There isn't much work to do after the age of 40.
 - ☐ d. Work gets more difficult after the age of 40.
32. What does the speaker think about age and work?
- ☐ a. Generally speaking, work gets much easier after 40.
 - ☐ b. Generally speaking, work gets much harder after 40.
 - ☐ c. Age and work are not correlated.
 - ☐ d. He is undecided.
33. What should not be valued after one is 40?
- ☐ a. The ability to work long hours.
 - ☐ b. Judgment.
 - ☐ c. Professional skills.
 - ☐ d. Experience.
34. According to this passage, what should you do after 40?
- ☐ a. Change your life style.
 - ☐ b. Take things easy.



- ☐ c. Challenge the things you didn't do well before.
- ☐ d. Find out what you are good at.

35. What is the key to success in the speaker's opinion?

- ☐ a. Know your strengths.
- ☐ b. Learn the right style of life from others.
- ☐ c. Keep learning.
- ☐ d. Accept your limits.

Part III *Parts of the following text are missing. While listening to the tape, complete the passage by filling in each blank space with an appropriate word or words. There are 20 blanks, each carrying one point. You will hear the passage only once.*

WASHINGTON. The Bush administration has _____ for the first time that it may be willing to _____ a multinational force in Iraq to operate under the _____ of the United Nations as long as _____ by an American.

The idea was described by Richard L. Armitage, the deputy secretary of state, as just "_____ " in discussions at the United Nations. It was first _____ publicly last week by Kofi Annan, the United Nations' secretary general.

Mr. Armitage's remarks, made _____ to regional reporters and released by _____ today, represent _____ in course for the administration, which has until now insisted that all _____ matters in Iraq remain under total American control. Allowing the United Nations _____ would be intended to win the support of the Security Council for _____ authorizing the _____ occupation of the country.

In his remarks, Mr. Armitage _____ to discuss the plans _____, saying, "I don't think it helps to _____ publicly right now." But he described the arrangement under consideration as "a multinational force _____ " in which "the American would be the U.N. commander."

On Monday, Defense Secretary Donald H. Rumsfeld was asked whether he could



_____ American troops fighting _____. His answer: "I think that's not going to happen." But he went on to rule out only "_____" meaning by the United Nations, whose troops wear blue helmets over a peacekeeping force in Iraq.

Part IV *Listen to the following passage. Write a short summary of around 150 words of what you have heard. This part of the test carries 30 points. You will hear the passage only once.*